

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٣٨ لسنة ١٩٩٠

بشأن الموافقة على الخطاب المتبادل بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان بشأن تعيين ممثل مقيم بجمهورية مصر العربية لصندوق التعاون الاقتصادى فيما وراء البحار والعاملين معه / معها ، والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٠/٥/٢٤

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

### قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على الخطاب المتبادل بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان بشأن تعيين ممثل مقيم بجمهورية مصر العربية لصندوق التعاون الاقتصادى فيما وراء البحار والعاملين معه / معها ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٠/٥/٢٤ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية فى ٦ جمادى الاخرى سنة ١٤١١ هـ ( ٢٣ ديسمبر سنة ١٩٩٠ م ) .

حسنى مبارك

وانق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١١ رجب سنة ١٤١١ هـ

الموافق ٢٧ يناير سنة ١٩٩١ م .

القاهرة فى ٢٤ مايو ١٩٩٠

صاحب السعادة

السيد / تشوسى يامادا

سفير فوق العادة ومفوض عن اليابان

لدى جمهورية مصر العربية

يشرفنى أن أشير إلى المباحثات الأخيرة التى تمت بين ممثلى حكومة جمهورية مصر العربية وممثلى حكومة اليابان بشأن تعيين ممثل مقيم بجمهورية مصر العربية لصندوق التعاون الاقتصادى فيما وراء البحار ( المشار إليه فيما بعد بـ OECF ) والعاملين معه/معها للقيام بالوظائف المتصلة بقروض المساعدات الرسمية للتنمية التى يقدمها OECF . ويشرفنى أن أقترح عليكم ما يلى :

١ - تمنح حكومة جمهورية مصر العربية الامتيازات والتسهيلات التالية :

( ١ ) يتمتع الممثل المقيم لـ OECF الذى يعين لإقامة لمدة لا تقل عن سنة واحدة فى جمهورية مصر العربية ممن يكون من غير مواطنى جمهورية مصر العربية أو من غير المقيمين فيها بصفة دائمة ، وعائلته / عائلتها ( الزوج أو الزوجة والأولاد القصر ) بـ :

( أ ) الإعفاء من الرسوم القنصلية ورسوم تسجيل الأجانب .

( ب ) الإعفاء من الرسوم الجمركية ، الضرائب وغيرها من الرسوم المماثلة التى تفرض بمقتضى التشريعات السارية فى جمهورية مصر العربية ، وكذلك الإعفاء من الحصول على تراخيص الاستيراد بالنسبة لشراء أو استيراد الأشياء التالية خلال ستة أشهر من تاريخ أول وصول له / لها ، ( أو من تاريخ سريان العمل بهذا الاتفاق ) :

( ١ ) الأمتعة الشخصية والمنزلية .

( ٢ ) سيارة واحدة .

(ج) إعفاء من الرسوم الجمركية والضرائب المفروضة على كميات محددة من السجائر والمشروبات الكحولية بمائة لتلك التي تمنح عادة للعبء الأجنبي في جمهورية مصر العربية وفقا للقواعد الداخلية السارية .

(٢) يتمتع الممثل المقيم لـ OECF والعاملين معه / معها ممن هم من غير مواطني جمهورية مصر العربية أو من غير المقيمين فيها بصفة دائمة والمعينون بها لمدة سنة واحدة على الأقل بالإعفاء من ضرائب الدخل أو أية رسوم أخرى تفرض بمقتضى التشريعات السارية في جمهورية مصر العربية ، على المرتبات أو المنحصرات المالية التي تمنح لهم من تحويلات فيما وراء البحار نظير أنشطتهم في OECF في جمهورية مصر العربية .

(٣) يتمتع مكتب OECF بالقاهرة في نطاق أنشطته الرسمية بالإعفاء من الرسوم الجمركية والضرائب على المعدات المكتبية والمواد المشتراة باسم المكتب بكميات معقولة ضرورية لتشغيل مكتب OECF بما في ذلك سيارة واحدة .

(٤) تخضع الأمتعة المنزلية والسيارة المنصوص عليها في الفقرتين الفرعيتين (١) ، (٣) ، أعلاه للرسوم الجمركية ، والضرائب والرسوم الأخرى إذا تم بيعها أو التصرف فيها فيما بعد داخل جمهورية مصر العربية لأشخاص أو منظمات لا تتمتع بالإعفاء من تلك الضرائب أو الامتيازات المماثلة .

٢- من المؤكد أن مكتب OECF بالقاهرة والممثل المقيم والعاملين معه / معها سوف يقومون بأعمالهم الرسمية في الحدود التي تستلزمها عمليات قروض المساعدات الرسمية للتنمية وفقا للتشريعات السارية في جمهورية مصر العربية والاتفاقيات المبرمة بين الحكومتين .

وأشرف أن أقترح بأن تعتبر هذه المذكرة ومذكرة سعادتكم بالرد نيابة عن حكومة اليابان تأكيدا للترتيبات السابقة بمثابة اتفاق بين الحكومتين يصبح ساري المفعول من

تاريخ تسليم حكومة اليابان للإخطار الكتابى من حكومة جمهورية مصر العربية الذى يفيد إتمام الإجراءات القانونية اللازمة لدخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ .

حررت هذه المذكرة من ثلاثة أصول باللغات العربية واليابانية والإنجليزية ، لكل منها نفس الحجية ، وعند أى اختلاف فى التفسير يعتد بالص الإنگليزى .  
وأنى أنهز هذه المناسبة لى أعرب لسعادتكم عن فائق تقديرى .

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

السفير / ابراهيم يسرى

مدير الإدارة القانونية والمعاهدات

وزارة الخارجية

## وزارة الخارجية

قرار رقم ١٨ لسنة ١٩٩١

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٣٨ لسنة ١٩٩٠ الصادر بتاريخ ١٩٩٠/١٢/٢٣ بشأن الموافقة على الخطاب المتبادل بشأن تعيين ممثل مقيم بجمهورية مصر العربية لصندوق التعاون الاقتصادى فيما وراء البحار والعاملين معه / معها بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان . والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٠/٥/٢٤

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩١/١/٢٧ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩١/١/٣٠ ؛

### قرر :

( مادة وحيدة )

يلشر فى الجريدة الرسمية الخطاب المتبادل بشأن تعيين ممثل مقيم بجمهورية مصر العربية لصندوق التعاون الاقتصادى فيما وراء البحار والعاملين معه / معها . الموقع بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان ، فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٠/٥/٢٤ ويعمل به اعتبارا من ١٩٩١/٢/٣ .

صدر بتاريخ ١٩٩١/٢/٣

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د / احمد عصمت عبد المجيد